www.caleffi.com

68440

Collettore di distribuzione per impianti a pannelli radianti [I]
Distribution manifold for radiant panel systems [GB]
Verteiler für Fußbodenheizungsanlagen [D]
Collecteur de distribution pour installations de plancher chauffant [F]
Colector de distribución para instalaciones de suelo radiante [E]
Colector de distribuição para instalações de chão radiante [P]
Collector voor vloerverwarmingsinstallaties [NL]

© Copyright 2010 Caleffi

662 series

Funzione
Function
Funktion
Fonction
Función
Função
Werking

Il collettore di distribuzione viene utilizzato per il controllo e la distribuzione del fluido termovettore negli impianti di riscaldamento a pannelli radianti.

The distribution manifold is used for the control and distribution of thermal medium in radiant panel heating systems.

Der Verteiler dient zur Kontrolle und Verteilung des Wärmevektors in Fußbodenheizungsanlagen.

Le collecteur de distribution permet la distribution du fluide caloporteur, dans les installations de plancher chauffant.

El colector de distribución controla el paso de fluido caloportador en las instalaciones de calefacción por suelo radiante.

O colector de distribuição é utilizado para o controlo e a distribuição do fluido termovector nas instalações de aquecimento por chão radiante.

De collector regelt en verdeelt de warmtegeleidende vloeistof in vloerverwarmingsinstallaties.

Product range



Code	Size	Outlets
6626B6	*1”*	*2*
6626C6	*1”*	*3*
6626D6	*1”*	*4*
6626E6	*1”*	*5*
6626F6	*1”*	*6*
6626G6	*1”*	*7*
6626H6	*1”*	*8*
6626I6	*1”*	*9*
6626L6	*1”*	*10*
6626M6	*1”*	*11*
6626N6	*1”*	*12*
6626O6	*1”*	*13*



Code	Size	Outlets
662626	*1”*	*2*
662636	*1”*	*3*
662646	*1”*	*4*
662656	*1”*	*5*
662666	*1”*	*6*

Technical specifications

Materials

Flow manifold

- body:	brass EN 1982 CB753S

Micrometric preregulation valve

- headwork:	brass EN 12164 CW614N
- stem and obturator:	POM
- seals:	EPDM
- operating knob:	ABS

Return manifold

- body:	brass EN 1982 CB753S

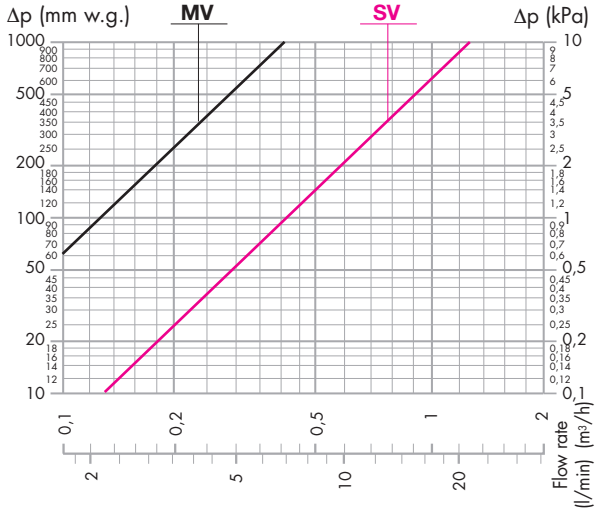
Shut-off valve

- headwork:	brass EN 12164 CW614N
- obturator stem:	stainless steel
- obturator:	EPDM
- spring:	stainless steel
- seals:	EPDM
- knob:	ABS

Performance

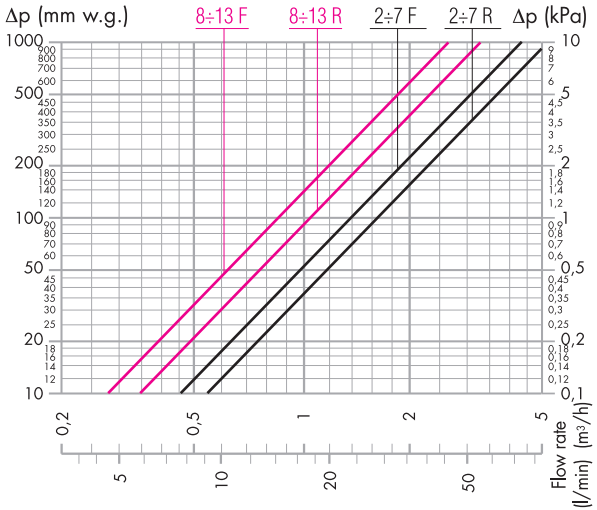
Medium:	water, glycol solutions
Max. percentage of glycol:	30%
Max. working pressure:	10 bar
Working temperature range:	5–80°C
Thermometer stripes:	24–48°C
Main connections:	1” F x M
Outlets:	3/4” M - Ø 18
Centre distance:	50 mm

Hydraulic characteristics



	Kv	$Kv_{0,01}$
Micrometric preregulation valve fully open (MV)	1,25	125
Shut-off valve (SV)	4,10	410

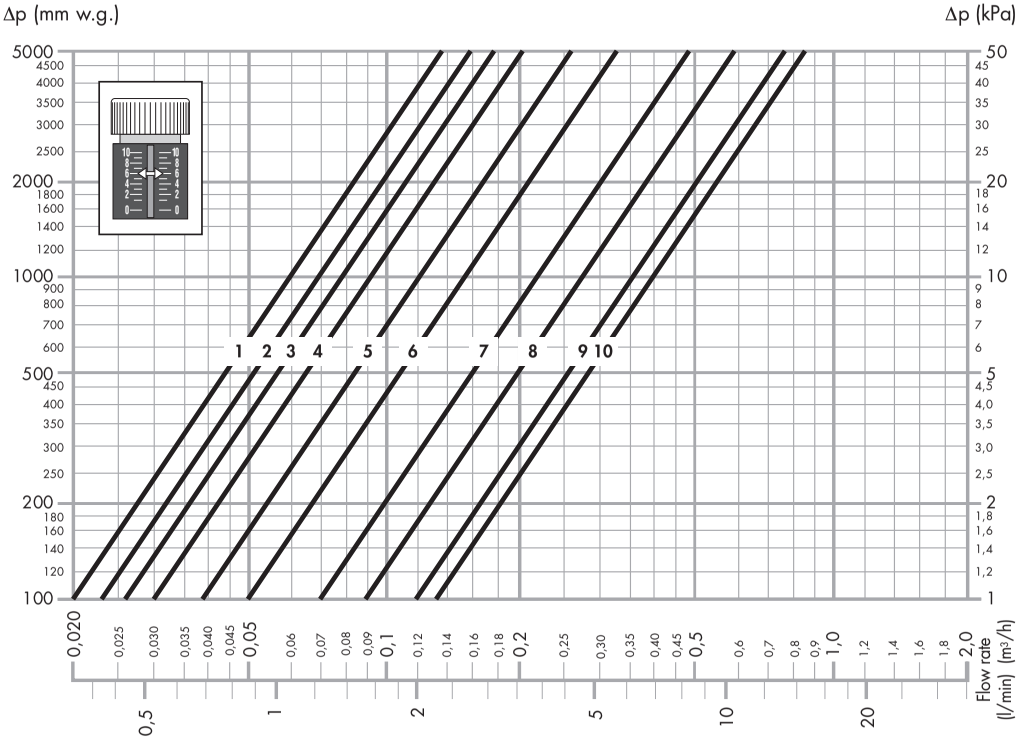
- *Kv = flow rate in m³/h for a loss of head of 1 bar*
- *$Kv_{0,01}$ = flow rate in l/h for a loss of head of 1 kPa*



	Kv	$Kv_{0,01}$
Flow manifold 2–7 outlets	13,70*	1370*
Return manifold 2–7 outlets	16,70*	1670*
Flow manifold 8–13 outlets	8,50*	850*
Return manifold 8–13 outlets	10,40*	1040*

** Average value*

Micrometric preregulation valve chacteristics



Adjustment position (n° turns)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Kv (m³/h)	0,20	0,22	0,24	0,30	0,38	0,48	0,66	0,84	1,10	1,25
$Kv_{0,01}$ (l/h)	20	22	24	30	38	48	66	84	110	125

Sicurezza
Safety
Sicherheit
Sécurité
Seguridad
Segurança
Veiligheid



Il collettore deve essere installato da un installatore qualificato in accordo con i regolamenti nazionali e/o i relativi requisiti locali.
Se i collettori non sono installati, messi in servizio e manutenuti correttamente secondo le istruzioni contenute in questo manuale, possono non funzionare correttamente e porre l'utente in pericolo.
Assicurarsi che tutta la raccorderia di collegamento sia a tenuta idraulica.
Nella realizzazione delle connessioni idrauliche, prestare attenzione a non sovrasollecitare meccanicamente le filettature. Nel tempo si possono produrre rotture con perdite idrauliche a danno di cose e/o persone.
Temperature dell'acqua superiori a 50°C possono provocare gravi ustioni.
Durante l'installazione, messa in servizio e manutenzione dei collettori, adottare gli accorgimenti necessari affinché tali temperature non arrechino pericolo per le persone.

Lasciare il presente manuale ad uso e servizio dell'utente

The manifold must be installed by a qualified technician in accordance with national regulations and/or relevant local requirements.
If the manifolds are not installed, commissioned and maintained correctly, according to the instructions contained in this manual, they may not function properly and could endanger the user.
Make sure that all connection fittings are watertight.
When making hydraulic connections, make sure that threaded connections are not mechanically overstressed. Over time this may result in breakages with consequent water losses which could cause harm to property and/or people.
Water temperatures higher than 50°C may cause severe burns.
During installation, commissioning and maintenance of the manifold, take the necessary precautions to ensure that these temperatures do not endanger people.

Leave this manual at the user's disposal

Der Verteiler muss durch einen qualifizierten Fachmann gemäß den nationalen und/oder lokalen einschlägigen Vorschriften installiert werden.
Nicht genau nach den Anweisungen dieser Anleitung installierte, in Betrieb genommene oder gewartete Verteiler können unter Umständen nicht korrekt funktionieren und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
Die Dichtheit sämtlicher Anschlussverschraubungen überprüfen.
Bei der Ausführung hydraulischer Anschlüsse ist darauf zu achten, die Gewinde nicht mechanisch überzubeanspruchen. Im Lauf der Zeit können Beschädigungen mit Leckverlusten auftreten, die eine Gefahr für Personen und/oder Gegenstände darstellen.
Wassertemperaturen über 50°C können zu schweren Verbrühungen führen.
Während der Installation, der Inbetriebnahme und der Wartung der Verteiler sind die notwendigen Vorkehrungen zu treffen, damit durch diese Temperaturen keine Personen gefährdet werden.

Diese Anleitung ist dem Benutzer auszuhändigen

Le collecteur doit être installé par un technicien qualifié et conformément aux règlements nationaux et/ou aux prescriptions locales.
Si les collecteurs ne sont pas installés, mis en service et entretenus correctement selon les instructions fournies dans ce manuel, ils risquent de ne pas fonctionner correctement et de représenter une source de danger.
S'assurer que tous les raccordements sont étanches.
Dans la réalisation des raccordements hydrauliques, faire attention à ne pas forcer mécaniquement sur les raccords du collecteur. Un serrage excessif peut provoquer à terme une rupture entraînant des fuites et causer des dommages

aux biens et/ou aux personnes.
Une température supérieure à 50°C peut provoquer de graves brûlures.
Durant l'installation, la mise en service et l'entretien du collecteur, mettre en oeuvre les moyens nécessaires pour éviter que de telles températures mettent en danger les utilisateurs.

Laisser ce manuel à disposition de l'utilisateur

El colector debe ser instalado por un técnico matriculado y de conformidad con las reglamentaciones pertinentes.
Si la instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento no se realizan de acuerdo con lo indicado en este manual, los colectores pueden no funcionar correctamente y poner al usuario en peligro.
Controlar que todos los racores sean perfectamente estancos.
Al realizar el conexionado hidráulico, tener cuidado de no forzar las roscas. Con el tiempo podrían verificarse pérdidas de agua con los consiguientes daños materiales o personales.
El agua a más de 50°C puede causar quemaduras graves.
Durante la instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento de los colectores, tomar las precauciones necesarias para que dichas temperaturas no supongan ningún peligro para los usuarios.

Entregar este manual al usuario

O colector deve ser instalado por um instalador qualificado de acordo com a regulamentação nacional e/ou os respectivos requisitos locais.
Se os colectores não forem instalados, colocados a funcionar e mantidos correctamente segundo as instruções contidas neste manual, poderão não funcionar de modo correcto e colocar o utilizador em perigo.
Certificar-se que todas as uniões de ligação tenham vedação hidráulica.
Ao efectuar as ligações hidráulicas, ter em atenção para não forçar mecanicamente a parte roscada. Com o tempo, poderão ocorrer rupturas com perdas de água que podem causar danos materiais e/ou pessoais.
Temperaturas da água superiores a 50°C podem provocar queimaduras graves.
Durante a instalação, a colocação em funcionamento e a manutenção dos colectores, adoptar as precauções necessárias para que essas temperaturas não coloquem as pessoas em perigo.

Este manual deve ficar à disposição do utilizador

De collector moet door een bevoegde installateur geïnstalleerd worden, overeenkomstig de nationale regelgeving en/of de plaatselijke richtlijnen.
Indien de collectoren niet volgens de instructies in deze handleiding geïnstalleerd, in werking gesteld en onderhouden worden, kan de werking ervan verstoord worden en zo gevaar voor de gebruiker opleveren.
Zorg ervoor dat alle aansluitingen waterdicht zijn.
Let er bij het tot stand brengen van de hydraulische aansluitingen op dat de schroefdraden niet mechanisch overbelast worden. Dit om na verloop van tijd waterverlies met schade aan zaken en/of letsel van personen te voorkomen.
Watertemperaturen van boven de 50°C kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.
Neem tijdens de installatie, de inwerkingstelling en het onderhoud van de collectoren de nodige voorzorgsmaatregelen in acht, zodat deze temperaturen geen gevaar voor personen kunnen vormen.

Gelieve de handleiding beschikbaar te stellen aan de gebruiker